

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
June 1962

---

UNITED NATIONS  
12 OCT 1962  
LIBRARY

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juin 1962



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat. . . . .	3
PART I <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 6195 to 6211 . . . . .	5
PART II <b>Treaties and international agreements filed and recorded:</b>	
No. 596 . . . . .	8
ANNEX A <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and</b> <b>international agreements registered with the Secretariat of the</b> <b>United Nations . . . . .</b>	9

## TABLE DES MATIERES

	<i>Page</i>
Note du Secrétariat . . . . .	3
PARTIE I <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos 6195 à 6211 . . . . .	5
PARTIE II <b>Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire:</b>	
No. 596 . . . . .	8
ANNEXE A <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et</b> <b>accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation</b> <b>des Nations Unies . . . . .</b>	9

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## PART I

Treaties and international agreements registered during  
the month of June 1962

Nos. 6195 to 6211

## No. 6195 UNITED NATIONS AND SWEDEN:

Agreement on a human rights seminar in Stockholm. Signed  
at New York, on 1 June 1962.

Came into force on 1 June 1962, upon signature, in ac-  
cordance with article V.

Official text: English.

Registered ex officio on 1 June 1962.

## No. 6196 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND URUGUAY:

Agreement concerning assistance from the Special Fund.  
Signed at Montevideo, on 4 May 1962.

Came into force on 4 May 1962, upon signature, in ac-  
cordance with article X (1).

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 4 June 1962.

No. 6197 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND DOMINICAN  
REPUBLIC:

Agreement concerning assistance from the Special Fund.  
Signed at New York, on 6 June 1962.

Came into force on 6 June 1962, upon signature, in ac-  
cordance with article X (1).

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 6 June 1962.

## No. 6198 BELGIUM AND IVORY COAST:

Exchange of letters constituting an agreement concerning  
the abolition of the visa requirement for holders of  
diplomatic or service passports. Abidjan, 24 January and  
12 February 1962.

Came into force on 14 March 1962, thirty days after the  
date of the letter from the Government of the Ivory Coast,  
in accordance with the terms of the said letters.

Official text: French.

Registered by Belgium on 8 June 1962.

## No. 6199 BELGIUM AND ITALY:

Agreement concerning Belgo-Italian relations in the field  
of cinematography. Signed at Rome, on 28 October 1961.

Came into force on 1 January 1962, in accordance with  
article 16. An exchange of letters marking the entry into  
force of the Agreement was carried out at Brussels on  
5 February 1962.

Official text: French.

Registered by Belgium on 8 June 1962.

No. 6200 BELGIUM, BULGARIA, CZECHOSLOVAKIA, DEN-  
MARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, ETC.:

European Convention on Customs Treatment of Pallets used  
in International Transport. Done at Geneva, on 9 Decem-  
ber 1960.

In accordance with article 7, the Convention came into  
force on 12 June 1962, the ninetieth day after the following  
five States had signed it without reservation of ratifica-  
tion\* or had deposited their instruments of ratification on  
the dates indicated:

Bulgaria (with reservation pro- vided for in paragraph 1 of article 12)	28 February 1961*
Sweden	1 March 1961*
Denmark	14 March 1961*
France	12 March 1962
Belgium	14 March 1962

Accession by Czechoslovakia

Instrument deposited on 31 May 1962 (with reservation  
provided for in paragraph 1 of article 12; to take effect  
on 29 August 1962)

## PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés pendant  
le mois de juin 1962

Nos 6195 à 6211

## No 6195 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUEDE:

Accord relatif à l'organisation — à Stockholm — d'un  
cycle d'études sur les droits de l'homme. Signé à  
New York, le 1er juin 1962.

Entré en vigueur le 1er juin 1962, dès la signature, con-  
formément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1962.

No 6196 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET URU-  
GUAY:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé  
à Montevideo, le 4 mai 1962.

Entré en vigueur le 4 mai 1962, dès la signature, confor-  
mément au paragraphe 1 de l'article X.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 4 juin 1962.

No 6197 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET REPU-  
BLIQUE DOMINICAINE:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à  
New York, le 6 juin 1962.

Entré en vigueur le 6 juin 1962, dès la signature, confor-  
mément au paragraphe 1 de l'article X.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 6 juin 1962.

## No 6198 BELGIQUE ET COTE-D'IVOIRE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la sup-  
pression de l'obligation du visa de passeport diplomatique  
ou de service. Abidjan, 24 janvier et 12 février 1962.

Entré en vigueur le 14 mars 1962, trente jours après  
la date de la lettre émanant du Gouvernement ivoirien,  
conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 8 juin 1962.

## No 6199 BELGIQUE ET ITALIE:

Accord sur les relations cinématographiques belgo-ita-  
liennes. Signé à Rome, le 28 octobre 1961.

Entré en vigueur le 1er janvier 1962, conformément à  
l'article 16. Un échange de lettres marquant l'entrée en  
vigueur de cet Accord a été effectué à Bruxelles, le  
5 février 1962.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 8 juin 1962.

No 6200 BELGIQUE, BULGARIE, DANEMARK, REPU-  
BLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, TCHECO-  
SLOVAQUIE, ETC.:

Convention européenne relative au régime douanier des  
palettes utilisées dans les transports internationaux.  
Fait à Genève, le 9 décembre 1960.

Conformément à l'article 7, la Convention est entrée en  
vigueur le 12 juin 1962, quatre-vingt-dixième jours après  
que les cinq Etats suivants l'ont signée sans réserve  
de ratification\* ou ont déposé leurs instruments de rati-  
fication aux dates indiquées:

Bulgarie (avec la réserve prévue au paragraphe 1 de l'article 12)	28 février 1961*
Suède	1er mars 1961*
Danemark	14 mars 1961*
France	12 mars 1962
Belgique	14 mars 1962

Adhésion de la Tchécoslovaquie

Instrument déposé le 31 mai 1962 (avec la réserve prévue  
au paragraphe 1 de l'article 12; pour prendre effet le  
29 août 1962)

Official texts: English and French.  
Registered ex officio on 12 June 1962.

Textes officiels anglais et français.  
Enregistré d'office le 12 juin 1962.

No. 6201 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND AUSTRALIA:

Loan Agreement—Snowy Mountains Project—(with annexed  
Loan Regulations No. 3). Signed at New York, on 23 Jan-  
uary 1962.

Came into force on 31 May 1962, upon notification by the  
Bank to the Government of Australia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction  
and Development on 13 June 1962.

No 6201 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RE-  
CONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET  
AUSTRALIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif aux Snowy Mountains —  
(avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts).  
Signé à New York, le 23 janvier 1962.

Entré en vigueur le 31 mai 1962, dès notification par la  
Banque au Gouvernement australien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la re-  
construction et le développement le 13 juin 1962.

No. 6202 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Loan Agreement—Highway Project—(with annexed Loan  
Regulations No. 3). Signed at Washington, on 13 October  
1961.

Came into force on 2 May 1962, upon notification by the  
Bank to the Government of Costa Rica.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction  
and Development on 13 June 1962.

No 6202 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RE-  
CONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET  
COSTA RICA:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au réseau routier —  
(avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts).  
Signé à Washington, le 13 octobre 1961.

Entré en vigueur le 2 mai 1962, dès notification par la  
Banque au Gouvernement costa-ricien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la re-  
construction et le développement le 13 juin 1962.

No. 6203 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND PERU:

Loan Agreement—Highway Maintenance and Improvement  
Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed  
at Washington, on 3 November 1961.

Came into force on 16 May 1962, upon notification by the  
Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction  
and Development on 13 June 1962.

No 6203 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RE-  
CONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET  
PEROU:

Contrat d'emprunt — Projet d'entretien et d'amélioration  
du réseau routier — (avec, en annexe, le Règlement No 3  
sur les emprunts). Signé à Washington, le 3 novembre  
1961.

Entré en vigueur le 16 mai 1962, dès notification par la  
Banque au Gouvernement péruvien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la re-  
construction et le développement le 13 juin 1962.

No. 6204 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
AND COSTA RICA:

Development Credit Agreement—Highway Project—(with  
related letter and annexed Development Credit Regula-  
tions No. 1). Signed at Washington, on 13 October 1961.

Came into force on 2 May 1961, upon notification by the  
Association to the Government of Costa Rica.

Official text: English.

Registered by the International Development Association  
on 13 June 1962.

No 6204 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOP-  
PEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif au  
réseau routier — (avec lettre y relative et, en annexe,  
le Règlement No 1 sur les crédits de développement).  
Signé à Washington, le 13 octobre 1961.

Entré en vigueur le 2 mai 1961, dès notification par  
l'Association au Gouvernement costa-ricien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de déve-  
loppement le 13 juin 1962.

No. 6205 DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GER-  
MANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning  
exchange of information on naturalization and other in-  
formation about acquirement of citizenship. Bonn, 2 and  
10 November 1960.

Came into force on 10 November 1960 by the exchange of  
the said notes.

Official text: German.

Registered by Denmark on 13 June 1962.

No 6205 DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'AL-  
LEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord concernant l'échange  
de renseignements sur la naturalisation et d'autres ren-  
seignements sur l'acquisition de la nationalité. Bonn,  
2 et 10 novembre 1960.

Entré en vigueur le 10 novembre 1960 par l'échange des  
dites notes.

Texte officiel allemand.

Enregistré par le Danemark le 13 juin 1962.

No. 6206 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND SWITZERLAND:

Agreement concerning a loan of 215 million Swiss francs  
to the Government of the United Kingdom. Signed at  
Berne, 20 October 1961.

Came into force on 22 December 1961, the date of the  
exchange of instruments of ratification at London, in ac-  
cordance with the provisions of article 6.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland on 19 June 1962.

No 6206 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IR-  
LANDE DU NORD ET SUISSE:

Accord concernant un prêt de 215 millions de francs suisses  
au Gouvernement du Royaume-Uni. Signé à Berne, le  
20 octobre 1961.

Entré en vigueur le 22 décembre 1961, date de l'échange  
des instruments de ratification à Londres, conformément  
aux dispositions de l'article 6.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

**No. 6207 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the import of British books and films into Yugoslavia. Belgrade, 5 and 13 February 1962.

Came into force on 13 February 1962, with retroactive effect from 1 January 1962, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

**No. 6208 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:**

Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

In accordance with article 17, the Convention came into force on 17 June 1962, twelve months after the date on which ratifications of two Members of the International Labour Organisation (Sweden and Norway) had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Sweden	12 April	1961
Norway	17 June	1961
Ghana	7 November	1961
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 March	1962

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 25 June 1962.

**No. 6209 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND SIERRA LEONE:**

Agreement concerning the activities of UNICEF in Sierra Leone. Signed at Freetown, on 11 April 1962.

Came into force on 11 April 1962, the date of signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered ex officio on 25 June 1962.

**No. 6210 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND CONGO (BRAZZAVILLE):**

Agreement concerning the activities of UNICEF in the Congo. Signed at Brazzaville, on 9 April 1962.

Came into force on 9 April 1962, the date of signature, in accordance with article VIII.

Official text: French.

Registered ex officio on 26 June 1962.

**No. 6211 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND SOMALIA:**

Agreement concerning the activities of UNICEF in Somalia. Signed at Mogadiscio, on 27 February and 1 April 1962.

Came into force on 1 April 1962, the date of signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered ex officio on 27 June 1962.

**No 6207 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation de livres et de films britanniques en Yougoslavie. Belgrade, 5 et 13 février 1962.

Entré en vigueur le 13 février 1962, avec effet rétroactif au 1er janvier 1962, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

**No 6208 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:**

Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

Conformément à l'article 17, la Convention est entrée en vigueur le 17 juin 1962, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail (la Suède et la Norvège) ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur à l'égard de tout membre de l'Organisation, douze mois après la date à laquelle sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats suivants ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Suède	12 avril	1961
Norvège	17 juin	1961
Ghana	7 novembre	1961
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 mars	1962

Textes officiels anglais et français.

Enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 25 juin 1962.

**No 6209 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET SIERRA LEONE:**

Accord concernant les activités du FISE au Sierra Leone. Signé à Freetown, le 11 avril 1962.

Entré en vigueur le 11 avril 1962, date de la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 25 juin 1962.

**No 6210 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET CONGO (BRAZZAVILLE):**

Accord concernant les activités du FISE au Congo. Signé à Brazzaville, le 9 avril 1962.

Entré en vigueur le 9 avril 1962, date de la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 26 juin 1962.

**No 6211 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET SOMALIE:**

Accord concernant les activités du FISE en Somalie. Signé à Mogadiscio, les 27 février et 1er avril 1962.

Entré en vigueur le 1er avril 1962, date de la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 27 juin 1962.

**PART II**

**Treaties and international agreements filed and recorded  
during the month of June 1962**

**No. 596**

**No. 596 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND WESTERN SAMOA:**

**Agreement concerning technical assistance. Signed at Apia, on 20 January 1962.**

**Came into force on 20 January 1962, upon signature, in accordance with article VI (1).**

**Official text: English.**

**Filed and recorded by the Secretariat on 4 June 1962.**

**PARTIE II**

**Traités et accords internationaux classés et inscrits  
au répertoire pendant le mois de juin 1962**

**No 596**

**No 596 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART ET SAMOA OCCIDENTAL, D'AUTRE PART:**

**Accord concernant l'assistance technique. Signé à Apia, le 20 janvier 1962.**

**Entré en vigueur le 20 janvier 1962, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.**

**Texte officiel anglais.**

**Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 4 juin 1962.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

22 May 1962

Ghana

(including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 22 August 1962 in respect of the Convention and Protocols 1 and 2, and effective as from 22 May 1962 in respect of Protocol 3).

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 1 June 1962.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Application to the following specialized agencies:

International Monetary Fund

International Bank for Reconstruction and Development

International Finance Corporation

International Development Association

Notification received on:

4 June 1962

Ivory Coast

No. 3442 International Convention concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM). Done at Berne, on 25 October 1952.

Revised text of Annex I to the above-mentioned Convention.

Regulations concerning the substances and articles not to be accepted for carriage or to be accepted subject to certain conditions (RID). Drafted by the fifteenth session of the Commission of Experts set up under article 67, paragraph 4, of the Convention.

Came into force on 1 June 1962, in accordance with the provisions of article 67, paragraph 4 of the Convention. It annuls and replaces the text of Annex I which came into force on 1 January 1959 (see United Nations, Treaty Series, Vol. 329, p. 175), the latter having annulled and replaced the original text of Annex I which came into force on 1 January 1956 (see United Nations, Treaty Series, Vol. 242, p. 7)

Official text: French.

Registered by Switzerland on 12 June 1962.

No. 5742 Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva, on 19 May 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

13 June 1962

Poland

(to take effect on 11 September 1962)

No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1954.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

17 May 1962

Ghana

(to take effect on 17 August 1962)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 13 June 1962.

Ratifications, adhésions, prorogations etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2937 Convention internationale sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

22 mai 1962

Ghana

(y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 22 août 1962 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2 et à partir du 22 mai 1962 en ce qui concerne le Protocole 3).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 1er juin 1962.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Application aux institutions spécialisées suivantes:

Fonds monétaire international

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Société financière internationale

Association internationale de développement

Notification reçue le:

4 juin 1962

Côte-d'Ivoire

No 3442 Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemin de fer (CIM). Faite à Berne, le 25 octobre 1952.

Texte révisé de l'Annexe I à la Convention susmentionnée.

Prescriptions relatives aux matières et objets exclus du transport ou admis au transport sous certaines conditions (RID). Elaboré par la XVème session de la Commission d'experts instituée par l'article 67, paragraphe 4, de la Convention.

Entré en vigueur le 1er juin 1962, conformément aux dispositions de l'article 67, paragraphe 4, de la Convention. Ce texte annule et remplace le texte de l'Annexe I qui était entré en vigueur le 1er janvier 1959 (voir Nations Unies, Recueil des traités, vol. 329, p. 3), lequel avait annulé et remplacé le texte initial de l'Annexe I qui était entré en vigueur le 1er janvier 1956 (voir Nations Unies, Recueil des traités, vol. 242, p. 6).

Texte officiel français.

Enregistré par la Suisse le 12 juin 1962.

No 5742 Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève, le 19 mai 1956.

Ratification

Instrument déposé le:

13 juin 1962

Pologne

(pour prendre effet le 11 septembre 1962)

No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

17 mai 1962

Ghana

(pour prendre effet le 17 août 1962)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 13 juin 1962.

Ratifications and declaration by the States listed below regarding the following six Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

25 May 1962

Ratification by Liberia  
(to take effect on 25 May 1963)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

25 May 1962

Ratification by Liberia  
(to take effect on 25 May 1963)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

25 May 1962

Ratification by Liberia  
(to take effect on 25 May 1963)

No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

15 May 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Application without modification to Bechuanaland

No. 4423 Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955.

25 May 1962

Ratification by Liberia  
(to take effect on 25 May 1963)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

25 May 1962

Ratification by Liberia  
(to take effect on 25 May 1963)

28 May 1962

Ratification by Mali  
(to take effect on 28 May 1963)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 June 1962.

No. 1342 Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950.

Accession

Instrument deposited on:

18 June 1962

Spain

(to take effect on 16 September 1962)

No. 1056 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United

Les ratifications et la déclaration des Etats énumérés ci-après concernant les six conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

25 mai 1962

Ratification du Libéria  
(pour prendre effet le 25 mai 1963)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

25 mai 1962

Ratification du Libéria  
(pour prendre effet le 25 mai 1963)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collectives. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

25 mai 1962

Ratification du Libéria  
(pour prendre effet le 25 mai 1963)

No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

15 mai 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Application sans modification au Betchouanaland

No 4423 Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955.

25 mai 1962

Ratification du Libéria  
(pour prendre effet le 25 mai 1963)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

25 mai 1962

Ratification du Libéria  
(pour prendre effet le 25 mai 1963)

28 mai 1962

Ratification du Mali  
(pour prendre effet le 28 mai 1963)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 juin 1962.

No 1342 Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Ouverte à la signature à Lake Success (New York), le 21 mars 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:

18 juin 1962

Espagne

(pour prendre effet le 16 septembre 1962)

No 1056 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de

Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the disposition of equipment and materials furnished under the Mutual Defense Assistance Agreement of 27 January 1950 between those two countries. London, 10 and 13 May 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 7 and 10 November 1961.

Came into force on 10 November 1961, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 2575 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey concerning the financial arrangements for the period ending 1 June 1961, relating to the Agreement of 11 February 1954 regarding the repayment of certain credits granted to Turkey relating to armaments. Ankara, 9 December 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 25 October 1961.

Came into force on 4 September 1961, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Turkish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 3221 Convention for the regulation of the meshes of fishing nets and the size limits of fish. Signed at London on 5 April 1946.

Amendments to the above-mentioned Convention. Agreed at the Eighth Meeting of the Permanent Commission held at London from 3 to 6 May 1960.

Came into force on 6 May 1960, in accordance with article 12 (10) of the Convention.

Amendments to the above-mentioned Convention. Agreed at the Ninth Meeting of the Permanent Commission held at Copenhagen from 9 to 12 May 1961.

Came into force on 12 May 1961, in accordance with article 12 (10) of the Convention.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 3500 Phyto-Sanitary Convention for Africa South of the Sahara. Signed at London, on 29 July 1954.

Ratification and accessions

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the dates indicated below:

Ratification		
Portugal	16 July	1957
Accessions		
Ghana	28 March	1958
Niger	17 October	1961
Senegal	17 October	1961
Nigeria	8 November	1961
Cameroun	28 December	1961
Central African Republic	5 January	1962
Ivory Coast	22 January	1962
Gabon	25 January	1962
Madagascar	2 February	1962
Liberia	5 February	1962
Congo (Brazzaville)	5 February	1962
Guinea	24 February	1962
Mauritania	24 February	1962
Chad	11 April	1962

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 3831 Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on fisheries. Signed at Moscow, on 25 May 1956.

Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la liquidation de l'équipement et du matériel fournis dans le cadre de l'Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle conclu le 27 janvier 1950 entre ces deux pays. Londres, 10 et 13 mai 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 7 et 10 novembre 1961.

Entré en vigueur le 10 novembre 1961, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

No 2575 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie concernant des dispositions d'ordre financier à prendre pour la période se terminant le 1er juin 1961 au sujet de l'Accord du 11 février 1954 relatif au remboursement de certains crédits accordés à la Turquie en matière d'armements. Ankara, 9 décembre 1960.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ankara, 25 octobre 1961.

Entré en vigueur le 4 septembre 1961, conformément aux termes desdites notes.

Textes officiels anglais et turc.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

No 3221 Convention pour la réglementation du maillage des filets de pêche et des tailles limites des poissons. Signée à Londres, le 5 avril 1946.

Modifications de la Convention susmentionnée. Adoptées à la huitième réunion du Comité permanent, tenue à Londres du 3 au 6 mai 1960.

Entrées en vigueur le 6 mai 1960, conformément au paragraphe 10 de l'article 12 de la Convention.

Modifications de la Convention susmentionnée. Adoptées à la neuvième réunion du Comité permanent, tenue à Copenhague du 9 au 12 mai 1961.

Entrées en vigueur le 12 mai 1961, conformément au paragraphe 10 de l'article 12 de la Convention.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le 19 juin 1962.

No 3500 Convention phyto-sanitaire pour l'Afrique au sud du Sahara. Signée à Londres, le 29 juillet 1954.

Ratification et adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux dates indiquées ci-après:

Ratification		
Portugal	16 juillet	1957
Adhésions		
Ghana	28 mars	1958
Niger	17 octobre	1961
Sénégal	17 octobre	1961
Nigéria	8 novembre	1961
Cameroun	28 décembre	1961
République centrafricaine	5 janvier	1962
Côte-d'Ivoire	22 janvier	1962
Gabon	25 janvier	1962
Madagascar	2 février	1962
Libéria	5 février	1962
Congo (Brazzaville)	5 février	1962
Guinée	24 février	1962
Mauritanie	24 février	1962
Tchad	11 avril	1962

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

No 3831 Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la pêche. Signé à Moscou, le 25 mai 1956.

## Termination

By notice of denunciation given to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics the above-mentioned Agreement terminated on 12 March 1962, in accordance with its article 3.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 4743 Agreement for the establishment of the Commission for Technical Co-operation in Africa South of the Sahara (C.C.T.A.). Signed at London, on 18 January 1954.

## Accessions

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland by the following States on the dates indicated:

Gabon	26 January	1962
Niger	29 January	1962
Central African Republic	29 January	1962
Senegal	31 January	1962
Madagascar	2 February	1962
Congo (Brazzaville)	5 February	1962
Somalia	24 February	1962
Mauritania	24 February	1962
Mali	24 February	1962
Upper Volta	24 February	1962
Ivory Coast	24 February	1962
Congo (Leopoldville)	24 February	1962
Dahomey	5 March	1962

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 5343 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Turkey for the abolition of visas. Ankara, 1 March 1960.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Ankara, 28 June 1961.

Came into force on 1 August 1961, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 5440 Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada on social security. Ottawa, 8 and 10 December 1959.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 7 and 30 November 1961.

Came into force on 1 February 1962, the first day of the third month following the month in which the letters were exchanged, in accordance with the provisions thereof.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1962.

No. 6039 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1962. Amman, 15 and 17 July 1961.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the terms of the above-mentioned Agreement. Amman, 22 October 1961.

Came into force on 22 October 1961 by the exchange of the said notes.

## Résiliation

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ayant adressé une notification de dénonciation au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, l'Accord susmentionné a pris fin le 12 mars 1962, conformément à l'article 3.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

No 4743 Convention portant création de la Commission de coopération technique en Afrique au sud du Sahara (C. C. T. A.), signée à Londres, le 18 janvier 1954.

## Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord par les Etats suivants aux dates indiquées:

Gabon	26 janvier	1962
Niger	29 janvier	1962
République centrafricaine	29 janvier	1962
Sénégal	31 janvier	1962
Madagascar	2 février	1962
Congo (Brazzaville)	5 février	1962
Somalie	24 février	1962
Mauritanie	24 février	1962
Mali	24 février	1962
Haute-Volta	24 février	1962
Côte-d'Ivoire	24 février	1962
Congo (Leopoldville)	24 février	1962
Dahomey	5 mars	1962

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

No 5343 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement turc en vue de la suppression des visas. Ankara, 1er mars 1960.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ankara, 28 juin 1961.

Entré en vigueur le 1er août 1961, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le 19 juin 1962.

No 5440 Echange de lettres constituant un accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 8 et 10 décembre 1959.

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ottawa, 7 et 30 novembre 1961.

Entré en vigueur le 1er février 1962, premier jour du troisième mois suivant celui durant lequel l'échange de lettres est intervenu, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1962.

No 6039 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Jordanie relatif à l'octroi d'un prêt par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1962. Amman, 15 et 17 juillet 1961.

Echange de notes constituant un accord modifiant les termes de l'Accord susmentionné. Amman, 22 octobre 1961.

Entré en vigueur le 22 octobre 1961 par l'échange desdites notes.

Official texts: English and Arabic.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland on 19 June 1962.

Textes officiels anglais et arabe.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord, le 19 juin 1962.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Tour-  
ing. Done at New York, on 4 June 1954.

Additional Protocol to the above-mentioned Convention re-  
lating to the Importation of Tourist Publicity Documents  
and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

Accession to the above-mentioned Protocol  
Instrument deposited on:

21 June 1962

Finland

(to take effect on 19 September 1962)

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur  
du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, re-  
latif à l'importation de documents et matériel de propa-  
gande touristique. Fait à New York, le 4 juin 1954.

Adhésion au Protocole susmentionné  
Instrument déposé le:

21 juin 1962

Finlande

(pour prendre effet le 19 septembre 1962)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation  
of Private Road Vehicles. Done at New York, on  
4 June 1954.

Accession

Instrument deposited on:

21 June 1962

Finland

(to take effect on 19 September 1962)

No 4101 Convention douanière relative à l'importation tem-  
poraire des véhicules routiers privés. Faite à  
New York, le 4 juin 1954.

Adhésion

Instrument déposé le:

21 juin 1962

Finlande

(pour prendre effet le 19 septembre 1962)

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

(XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III  
of the General Agreement on Tariffs and Trade.  
Done at Geneva, on 10 March 1955.

7 June 1962

Acceptance by Chile

(XXIX) Declaration on the provisional accession of Israel  
to the General Agreement on Tariffs and Trade.  
Done at Geneva, on 29 May 1959.

Termination

The above-mentioned Declaration ceased to have effect  
on 31 December 1961, in accordance with the provisions  
of its paragraph 6.

(XXXI) Procès-verbal extending the validity of the Declara-  
tion on the Provisional Accession of the Swiss Con-  
federation to the General Agreement on Tariffs and  
Trade, done at Geneva, on 22 November 1958. Done  
at Geneva, on 8 December 1961.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and of entry into force</u>
Ceylon	3 May 1962
South Africa	3 May 1962
Peru	15 May 1962
The Netherlands	22 May 1962

(XXXII) Procès-verbal extending the validity of the Declara-  
tion on the Provisional Accession of Tunisia to the  
General Agreement on Tariffs and Trade, done at  
Tokyo, on 12 November 1959. Done at Geneva, on  
9 December 1961.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and of entry into force</u>
Ceylon	3 May 1962
The Netherlands	22 May 1962

Certified statements were registered by the Executive  
Secretary of the Contracting Parties to the General  
Agreement on Tariffs and Trade on 25 June 1962.

(XXXV) Protocol for the Accession of Portugal to the  
General Agreement on Tariffs and Trade. Done at  
Geneva, on 6 April 1962.

In accordance with paragraph 10 (a) (i) the Protocol came  
into force in respect of the following States on the dates  
indicated, the thirtieth day following the day of acceptance  
of the Protocol:

<u>State</u>	<u>Date of Acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Canada	6 April 1962	6 May 1962
Finland	6 April 1962	6 May 1962
Portugal	6 April 1962	6 May 1962

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le com-  
merce.

(XXI) Protocole portant amendement du préambule et des  
Parties II et III de l'Accord général sur les tarifs  
douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars  
1955.

7 juin 1962

Acceptation du Chili

(XXIX) Déclaration concernant l'accession provisoire  
d'Israël à l'Accord général sur les tarifs douaniers  
et le commerce. Faite à Genève, le 29 mai 1959.

Expiration

La Déclaration susmentionnée a cessé de produire effet  
le 31 décembre 1961, conformément aux dispositions de  
son paragraphe 6.

(XXXI) Procès-verbal prorogeant la validité de la Décla-  
ration concernant l'accession provisoire de la Con-  
fédération suisse à l'Accord général sur les tarifs  
douaniers et le commerce, faite à Genève, le 22 no-  
vembre 1958. Fait à Genève, le 8 décembre 1961.

Acceptation

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
Ceylan	3 mai 1962
Afrique du Sud	3 mai 1962
Pérou	15 mai 1962
Pays-Bas	22 mai 1962

(XXXII) Procès-verbal prorogeant la validité de la Décla-  
ration concernant l'accession provisoire de la  
Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers  
et le commerce, faite à Tokyo, le 12 novembre  
1959. Fait à Genève, le 9 décembre 1961.

Acceptation

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
Ceylan	3 mai 1962
Pays-Bas	22 mai 1962

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le  
Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord  
général sur les tarifs douaniers et le commerce le 25 juin  
1962.

(XXXV) Protocole d'accession du Portugal à l'Accord gé-  
néral sur les tarifs douaniers et le commerce.  
Fait à Genève, le 6 avril 1962.

Conformément au paragraphe 10 a) 1), le Protocole est  
entré en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates  
indiquées, le trentième jour suivant la date d'acceptation  
du Protocole:

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Canada	6 avril 1962	6 mai 1962
Finlande	6 avril 1962	6 mai 1962
Portugal	6 avril 1962	6 mai 1962

<u>State</u>	<u>Date of Acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Peru	30 May 1962	29 June 1962
United States of America	1 June 1962	2 July 1962

Official texts: English and French.

Registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 25 June 1962.

No. 1671 A Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Declaration by Madagascar.

By a communication received on 27 June 1962, the Government of Madagascar notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

Selection by Madagascar of letters "RM" as distinguishing signs of vehicles in international traffic.

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials (with Protocol). Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Ratification

Instrument deposited on:

29 June 1962

New Zealand

(also applicable to Tokelau Islands)

No. 2701 Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Signed at Paris, on 1 July 1953.

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

6 June 1962

Spain

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 29 June 1962.

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Pérou	30 mai 1962	29 juin 1962
Etats-Unis d'Amérique	1er juin 1962	2 juillet 1962

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le 25 juin 1962.

No 1671 A Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Déclaration de Madagascar.

Par une communication reçue le 27 juin 1962, le Gouvernement de Madagascar a notifié au Secrétaire général qu'il se considère engagé par la Convention susmentionnée dont l'application avait été étendue à son territoire antérieurement à son accession à l'indépendance.

Choix par Madagascar des lettres "RM" comme signe distinctif des véhicules en circulation internationale.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York), le 22 novembre 1950.

Ratification

Instrument déposé le:

29 juin 1962

Nouvelle-Zélande

(également applicable aux îles Tokelau)

No 2701 Convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire. Signée à Paris, le 1er juillet 1953.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

6 juin 1962

Espagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, le 29 juin 1962.